SEMANTIC ASPECTS OF THE VERB PHRASE IN THE ROMANIAN AVANT-GARDE POETRY

Clementina NIȚĂ
University of Pitești

Abstract

The verb phrase is part of the surface structure of the literary text. The Romanian Avant-Garde does not observe the selectional rules, thus generating semantic incoherence at the deep structure level of the text. In Romanian Avant-Garde poetry, the grammatical function of a subject may be taken by the following semantic functions: Agent, Force, Experimenter, Patient; the semantic function which covers the grammatical function of the Direct Object is that of the Objective. The presence of the examples representing the semantic functions of Manner, Location and Instrument is also semantically illustrative. The new constructions are rich in poetical suggestions, most of them being figures of speech.

Key words: *Avant-Garde, verb phrase, semantic functions, meaning, semantic compatibility*

Résumé

Le groupe verbal fait partie de la structure de surface du texte littéraire. Dans la poésie de l'Avant-garde roumaine, ce groupe ne respecte plus les règles grammaticales, la conséquence étant le manque de cohérence dans la structure de surface du texte. Dans la poésie roumaine de l'Avant-garde la fonction grammaticale de sujet peut être remplie par les fonctions sémantiques suivantes: Agent, Force, Expérimentateur, Patient; les fonctions sémantiques qui couvrent les fonctions grammaticales de Manière, Location, Instrument sont aussi illustratives du point de vue de la cohérence sémantique. Toutes ces constructions sont riches en suggestion poétique, la plupart en étant des figures.

Mots-clés: *Avant-garde, groupe verbal, fonctions sémantiques, sens, compatibilité sémantique*

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

The Romanian Avant-Garde literary movement, from 1924 to 1947, is divided into three waves[1]: the first wave (1924-1928) centred on a form of Constructive Dadaism with Futurist and Expressionist elements and on Integralism with Cubist and Simultaneist influences; the second wave (1928-1935) marked by the presence of Dadaist, Integralist and Constructivist elements and those of an incipient Surrealism; the third wave (1936-1947) characterised by an intensive surrealist activity[2].

On the surface structure, the literary text consists of sentences, organised into noun phrases, having a noun as head, and of verb phrases, whose head is a verb.

As far as the analysis of the VP is concerned, functional grammar imposed the term "semantax"[3], which expresses the idea that, between the grammatical functions of the verb valences and the semantic roles (deep cases) of the verb there is an intrinsic and powerful correlation, concept defined by Ch. J. Fillmore in his case grammar[4]. By introducing in the lexical representation the cases of Agent, Object, Instrument, Location, Benefactor, etc., Fillmore's case grammar system connects the interpretation of the lexical term to its inner content, to the co-occurrence of a context which is virtually given by the semantic representation of the signified and does not depend on the simple knowledge of the extralexical world generating the general scheme of knowing the world as part of the lexical information[5].

In Romanian Avant-Garde poetry, the VP is the structure where obscure lexical combinations may appear. The analysis on the VP uses the semantic functions established by the linguists who tackled this problem[6].

---

[1] The main literary works which present this aspect are Pop, 1969, p. 54-55; Pop, 1990, p. 216; Manolescu, 2008, p. 823; Cernat, 2007, p. 412.

[2] Abbreviations for the waves of the Avant-Garde, used in the paper: the first wave – the 1st w., the second wave – the 2nd w., the third wave – the 3rd w.

[3] It is a compound word from "semantics" and "syntax" used by Laurențiu Theban (in the paper *Pour une semantaxe roumaine*, 1980) and by Maria Theban in her PhD thesis (entitled *Evoluția și structura propoziției romanice*. *Grupul verbal*, 1999, scientific supervisor, acad. Marius Sala).

[4] Fillmore, 1968.

[5] Eco, 2007, p. 290.

[6] Charles J. Fillmore, *The Case for Case*, 1968, *Some Problems for Case Grammar*, 1971; Wallace L. Chafe, *Meaning and the Structure of Language*,1970; Simon C. Dik,

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

It is clear that the nuclear semantic functions, identified by all authors who dealt with language philosophy (the number of these functions varies), can, each of them, take more grammatical functions, and that each grammatical function covers more semantic functions. Taking into account the semantic compatibility between the verb and its valences as it appears in contemporary language, in Romanian Avant-Garde poetry the grammatical function of the subject (a noun from the morphological point of view) may be taken by the following semantic functions: Agent, Force, Experimenter, Patient, Processed; the semantic function which covers the grammatical function of the direct object is that of the Objective. Examples representing the semantic functions of Manner, Location and Instrument have also been identified.

At the VP level there is a selectional and subcategorisation incompatibility between the verb and its valences, the consequence being the construction of deviant sentences which break the syntactic rules and produce incoherence in the deep structure of the text: "the meaning of a sentence is based on the meaning of its elementary parts and the manner of their combination. [...] The manner of combination provided by the surface (immediate constituent) structure is, in general, almost totally irrelevant to semantic interpretation, whereas the grammatical relations expressed in the abstract deep structure are, in many cases, just those which determine the meaning of the sentence"[7]. It is important to mention that "Sentences that break selectional rules can often be interpreted metaphorically (particularly, as personification – cf. Bloomfield, 1963) or allusively in one way or another, if an appropriate context of greater or less complexity is supplied"[8]. In order to better understand the way meaning is semantically obscured in the VP, it is necessary to impose an interpretation on the examples, a task that varies in difficulty from case to case.

Functional Grammar, 1978; Talmy Givon, *Syntax. A Functional – Typological Introduction, I-II*, 1984; William Croft, *Syntactic Categories and Grammatical Relations. The Cognitive Organization of Information*, 1991; the definitions of the semantic functions and the evolution of the concept starting from the cases, roles and semantic functions with cognitive value, which belong to the these authors, are presented in Manea, 1999, p. 81-146.

[7] Chomsky, 1965, p. 161-162.

[8] Idem, *ibidem*, p. 149.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

The predominant semantic functions in Romanian Avant-Garde poetry are the following:

I. For the grammatical function of the subject, the semantic functions are: Agent, Force, Experimenter, Patient, Processed.

1. Agent

The semantic structure of the Agent which, in general, has the features [+Animate] [+Control][9] selects, in the case of this sort of VP, the features [–Animate] [–Control], the Agent being in semantic incompatibility with the verb. At the same time, the object is semantically incompatible having the features [+Human] [+Animate]. The examples illustrating the Agent are personifications.

1) Examples from the poems of the 1st w.: "vântul face reverențe până la trei-zeci şi şapte"; "vântul şi-a tăiat coiful în cristal" (I.V. – *Profil într-o lacrimă*, *Invitație la bal*); "obrazul tău desface lungi câmpuri de secară"; "surâsul îți umbreşte o buză ca firidă" (I.V. – *1*, *Colomba*); "un tangou doarme într-un sicriu"; (M.C. – *Fortuna*); "seara închide aripi de nori"; "vântul se înhamă cu tălăngi"; "câmpia doarme imens"; (Ion V. – *Un căscat în amurg*); "spânzuratul […] se-nvârteşte-n axa-i de lumină" (Ion V. – *Visul spânzuratului*); "vântul grinzile le linge" (Ion V. – *Dicteu*); "plopii au cântat la pian"; "trenul vede cai verzi pe pereți" (St. R. – *Hardmuth No 2*); "acest pepene l-a cunoscut pe Van Gogh" (St. R. – *Madrigal*); "ecoul îşi numără degetele" (St. R. – *Film*); "arcurile înserării atrofiază nervi optici"; "secolul zvârle monede de eter"; "orice dialog dizolvă pastile de eucalipt" (St. R. – Yost); "tramvaiul preda corect gramatica"; "ziua se freca la ochi" (St. R. – *Variété*); "verdele ondulează bucle"; "vara-ți freacă fruntea cu odicolon" (St. R. – *Dansul d'été*); "vacile solfegiază în saboți" (St. R. – *Rondul II de noapte*); "lumina se încruntă"; "iarba gâfâie" (St. R. – *Continuarea zilelor*); "primăvară dezlănțuind grădinile" (St. R. – *Semn adus*); "pleoape descojind răni de var" (St. R. – *Moartea statuei*); "stelele scrâşnind în oasele luminii"; "parfumul scârțâie în nisipul din lămpi" (St. R. – *Ultimul peisaj*); "lumina îşi dezbracă mănuşile" (St. R. – *Arborele spontan*);

[9] *DŞL*, 2005, p.34.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

2) Examples from the poems of the 2nd w.: “frunze de doliu croncănesc pe clape” (St. R. – *Discurs pentru un crepuscul*); “trupul liberat sparge fanfara mişcărilor”; “fluxul brațelor clatină catarge” (I.V. – *12*, *Ulise*); “cheia gândului cade în adâncuri”; “urcă primăvara în sânge” (I.V. – *15*, *Ulise*); “porumbeii valurilor se unesc”; “degetele înfloresc zăpezi în glastrele aerului”; “fruntea/ sărută buzele apelor în rugăciune”; “din fund vegetațiile clatină culori”; “trupul sporeşte o cascadă în cristal” (I.V. – *18*, *Ulise*); “lămpile clatină cheile apelor”; “marea îşi pune o rochie de gală/ Prinde o medalie la gâtul vântului”; “marea/ Umple ceştile ochilor îndepărtează umerii bărcilor” (I.V. – *II*, *Brățara nopților*); “germinarea vibrează un violoncel de spume”; “turmele de vânturi tresar la chemarea pustiului”; “destinul […] pătrunde în cavouri”; (I.V. – *IV*, *Zodiac*); “armăsarul aerului verde se înspumează în frunzare”; “cortul […] naufragia” (St. R. – *Circ*); “toamna inventă în cer un stol”; (St. R. – *Chiot*); “vitrina taie umbra […]/ Distilează lacrimile/ Schimbă amintirile în flori” (S.P. – *Simultan*, *Cuvântul talisman*); “cocoşii de puşcă vorbesc în preajma județului” (St. R. – *Basso-relief*).

3) Examples from the poems of the 3rd w.: “obiectele pe care le atingi se înclină cu cel/ mai mare respect”; (V.T. – *Vorbele spasmuri orgasme şi cârpe*, *Blănurile oceanelor*); “mănuşa fură mâna” (V.T. – *Peisajul necunoscut*, *Blănurile oceanelor*); “părul blond va fugi în insule stâncoase” (V.T. – *De brațele aprinse sunt agățate două lămpi imense*, *Blănurile oceanelor*); “pădurile […]/ se freacă de trenurile repezi/ ling vata fierbinte a locomotivelor”; “frigul se poate înveli frumos în saltele” (G.N. – *Drumețul incendiar*); “de ce plângi bere?” (G.N. – *Aceste cravate mă fac inuman*, *Libertatea de a dormi pe o frunte*); “samovarul ciupea masa plin de speranțe” (G.N. – *Dar pe aceste perdele locuiesc eu însumi*, *Libertatea de a dormi pe o frunte*); “fluturii vor bate tobele” (G.N. – *I*, *Vasco da Gama*); “ciorapul mușcă pantofii” (G.N. – *II*, *Vasco da Gama*); “părul tău ți-a mâncat pulpele” (G.N. – *Ochiul odății*, *Oglinda*); “şerpii au inundat pianele” (G.N. – *Îmi place ca lupilor*, *Oglinda*);

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

The semantic incompatibility – a consequence of violation of the selectional rules – is emphasised using an analysis scheme[10]:

a) "Frunzele colecționează autografe, parfum" (I.V. – *Pneu*, *Invitație la bal*)

inc inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓ ↓

Ag V Ob Ob

[–Human] [–Human] [–Human]

The verb *colecționează* demands that the Agent and the Objects should contain the semantic feature [+Human]. In order to re-establish the semantic coherence, the Objects must have the semantic feature [+Human]. There is a personification, therefore a possible interpretation in the context could be: it is spring, leaves can get (*reține*) autographs (*autografe*) from the birds which sing, and they can absorb (*absorbi*) the scent (*parfumul*) of the flowers.

b) "ziua se freca la ochi" (St. R. – *Variété*);

inc inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Ag V Ob

[–Animate] [–Animate]

The semantic compatibility between the two noun phrases *ziua* and *la ochi* diminishes the dominant semantic incompatibility between the verb and the Agent. The activity [+Human] *a se freca la ochi*, expressed by means of the noun phrase *ziua*, generates the meaning "morning" ("dimineața") of the entire construction. Thus, *ziua se freca la ochi* renders the moment when the action takes place: *in the morning* (*dimineața*).

c) "stelele scrâșnind în oasele luminii" (St. R. – *Ultimul peisaj*)

[10] The analysis is inspired from Mihăilă, 2001, p. 116-147.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

cpt

inc inc

Ag V Loc

[–Animate]

The selectional feature [–Animate] assigned to the verb *scrâşnind* violates the selectional rules. Moreover, the preposition *în* is inappropriate for the common language use, the correct preposition being *din* (*a scrâşni din dinți*). *Scrâşnind în oase* implies [+Depth] as a semantic feature of *oase* which is unusual, generating semantic incompatibility between the Agent and the Location. The fact that *stelele strâng oasele luminii* signifies that the stars become more shining while someone or something "squeezes the light out".

d) "frunze de doliu croncănesc pe clape" (St. R. – *Discurs pentru un crepuscul*)

inc cpt

Ag V Loc

[–Animate] [+Animate]

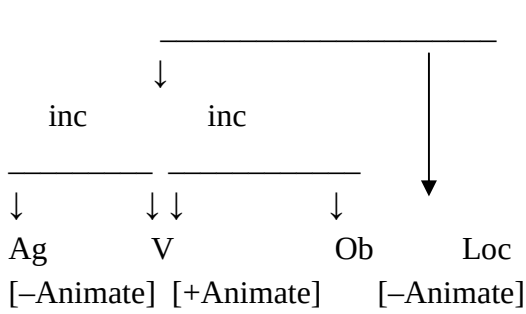
The violation of selectional rules is visible between the Agent *frunze* (*de doliu*) with the selectional features [–Animate] [+Vegetal] and the verb *croncănesc* [+Animate] [+Bird].

A secondary compatibility, which does not influence the Agent/verb incompatibility, appears between the verb and the Location *pe clape*, the action of the verb taking place, as usual, when the birds which *croncănesc* stay *pe crengi* or *în copaci*, never *pe clape* (on the keys of a piano). Nevertheless, the unusual image contains a sound component which comes out from the verb *croncănesc* and the Location *pe clape*, the dysphoric sound being emphasised by the simultaneous movement of the birds

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

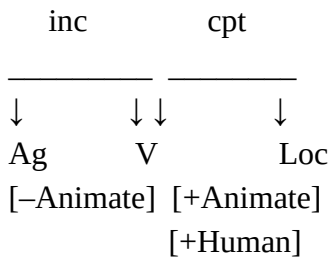
walking on the piano keys and pressing keys whose sound may be sharp, expressing sadness.

e) “degetele înfloresc zăpezi în glastrele aerului” (I.V. – *18, Ulise*)



Besides the evident incompatibility between the Agent *degetele* [–Animate] [+Being] and the verb *înfloresc* [–Animate] [+Vegetal], the presence of the noun *zăpezi* (poetic form of plural) and the absence of the article leads to ambiguity and uncertainty in establishing the semanic function of the noun *zăpezi*, which can be either Object or Adverbial of Manner. Considered as an Object with the selectional features [Natural phenomenon] [+Solid substance specific to winter] [–Animate] [+Lack of warmth] [–Sunlight] is semantically incompatible with the verb *înfloresc* [+Concrete] [+Vegetal] [+Sunlight]. The Location *în glastrele aerului* may be compatible with the verb, but the incompatibility is caused by the presence of the determiner in the genitive case *aerului* which brings ambiguity, introducing a new and unusual world.

f) “cocoşii de puşcă vorbesc în preajma județului” (St. R. – *Basso-relief*)



In this example, the objects or parts of objects have the semantic features [+Animated] [+Human]. The Agent *cocoşii de puşcă* with the selectional features [+Object] [+Part of a rifle] [–Animate] is semantically

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

incompatible with the verb *vorbesc* [+Animate] [+Human]. There is compatibility between the verb and the Location, but it implies the absurdity of the situation because of the determiner *județului*.

g) "părul blond va fugi în insule stâncoase" (V.T. – *De brațele aprinse sunt agățate două lămpi imense, Blănurile oceanelor*)

inc cpt

_____ _____

↓ ↓↓ ↓

Ag V Loc

[–Animate] [+Animate]

The verb requires an Agent with the semantic feature [+Animate]. The incompatibility between the agent *părul blond* and the verb *va fugi* is completed by the compatibility of the verb and the Location *în insule stâncoase*.

h) "de ce plângi bere?" (G.N. – *Aceste cravate mă fac inuman, Libertatea de a dormi pe o frunte*)

inc

_____

↓ ↓

V Ag

[+Animate] [–Animate]

[+Human]

It is an absurd interrogative sentence marked by the incompatibility between the verb and the Agent, which introduces the reader in a strange universe where *bere* [–Animate] [+Liquid] fulfils an action specific to human beings, i.e. *plânge*. The only possible interpretation is to associate the selectional feature [+Liquid] of the tears produced by the action of the verb *plângi* with the selectional feature [+Liquid] of *berea*.

i) "părul tău ți-a mâncat pulpele" (G.N. – *Ochiul odății*, *Oglinda*)

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

inc inc

_____ _____

↓ ↓↓ ↓

Ag V Ob

[–Animate] [+Animate] [–Animate]

[+Human]

The incompatibility is established between the [–Animate] Agent *părul tău* and the verb. A secondary incompatibility is rendered by the Direct Object *pulpele* and the personal pronoun with the grammatical function of Indirect object *ți*, an absurd and grotesque action having been carried out.

2. Patient

It may express the object involved in the action or the result of the action, the content or the object of a psychological event. It is the grammatical subject in passive constructions and in structures containing psychological verbs[11], being the subject of a state characterised by the selectional feature [–Animate].

1) Examples from the poems of the 1st w.: "trup dizolvat în peisaj acid" (I.V. – *Punct*, *Invitație la bal*); "suflete rămase alcool"; "o tonă de plâns împărțită asistenței" (M.C. – *Fortuna*); "Avesalon a sfârşit fugar" (Ion V. – *Septembrie* (*Ciornă*); "s-au aprins stelarele vitrine" (Ion V. – *Lamento*); "viața ruptă din fuse" (St. R. – *Metaloid*); "în contur proiectat chiot dur – puls şi os"; "obrajii desemnați în unsori" (St. R. – *Cetate*); "veac trecut ucis în unic gest de apoplexie" (St. R. – *F.T. Marinetti*); "somn rătăcit prin carnea albă în rotogoale" (St. R. – *Semn adus*); "mâinile mâncate de chei" (St. R. – *Crima unui crin*).

2) Examples from the poems of the 2nd w.: "ființa părăsită aseară" (I.V. – 2, *Ulise*); "el te va duce la destinația pe meningea ta scrisă" (I.V. – 3, *Ulise*); "în ceruri rufele vântului clătite"; "pe mâini iedera cuvintelor urcate" (I.V. – 8, *Ulise*); "cerul sorbit în ceaşcă" (I.V. – *IV*, *Zodiac*); "stilet desfăcut în evantai"; "obrazul adormit al fântânei" (St. R. – *Discurs pentru un*

[11] *DŞL*, 2005, p. 367.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

crepuscul); “Aşteaptă paradisul înscris în liniile din palmă” (S.P. – *Va urma, Cuvântul talisman*); “obsesie încuiată cu lacăt secret”; “cifrul uitat în sângele mistuit; visteria vieții măcinată” (S.P. – *Respirație, Cuvântul talisman*); “lotca smulsă în tâmplă albă sideral” (A.B. – *Scândura ta şi femeile palide*); “arc alb trecut dincolo de fulger” (S.P. – *Peizaj anticipat, Cuvântul talisman*).

3) Examples from the poems of the 3rd w.: “singura fereastră aprinsă de pieptenul tău” (V.T. – *Cel mai surd, Butelia de Leyda*); “curenții marini închişi în vasele de cleştar” (V.T. – *Ghirlanda vocii în jurul marii ei splendori, Din periodice şi inedite*).

a) “viața ruptă din fuse” (St. R. – *Metaloid*)

cpt

inc inc

Pac V Sur

[–Animate]

[+Abstract]

The semantic conflict between the Patient and the verb is caused by the selectional feature [+Abstract] of the Patient, the verb requiring the selectional feature [+Concrete]. Moreover, the verb is semantically incompatible with the Source because it is the preposition *în* which is usually assigned to the verb *a rupe* (*a rupe în bucăți*) and not the preposition *din*, which is more frequently used in poetic expressions such as *ruptă din soare*. There is semantic compatibility between the Patient and the Source, because *life is like a thread spun on the spindle*. Consequently, the interpretation in the context may be that life was interrupted by external factors.

b) “În contur proiectat chiot dur – puls şi os” (St. R. – *Cetate*)

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

inc inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Loc V Pac

[–Animate] [–Animated]

[–Inner space] [+Abstract]

The failure to observe the selectional rules is evident on the one hand in the association between the Location and the verb and, on the other hand, between the verb and the Patient. The verb has the semantic feature [+Inner space] which is in opposition with the Location *în contur* [–Inner space]. In the context, the verb has the meaning *a desena* and requires a Patient with the selectional feature [+Concrete]. The violation of the selectional rules comes from the opposition [+/–Concrete] of the verb and the Patient.

c) "cerul sorbit în ceaşcă" (I.V. – *IV*, *Zodiac*)

inc inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Pac V Loc

[–Animate]

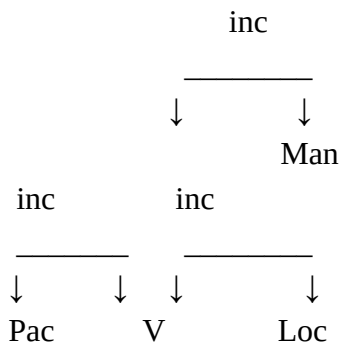
[+Abstract]

There is semantic incompatibility between the Patient *cerul* [–Animate] [+Abstract] [–Liquid] and the past participle verb *sorbit* [+Animate] [+Human] [+Liquid] and between the verb and the Location *în ceaşcă*, preceded by the preposition în, instead of *din*, the typical preposition required by the verb in this situation. The presence of the preposition illustrates the poet's intention to create an unusual place for the action to happen, the consequence of the lexical selection being the ambiguity of the meaning.

d) "lotca smulsă în tâmplă albă sideral" (A.B. – *Scândura ta şi femeile palide*)

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech

Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)



The construction is structured on three incompatibilities generated by the violation of the selectional rules. The adjective, converted from the past participle verb *smulsă*, is used poetically, having the meaning of *a obține ceva cu mari eforturi*; *a lua cu forța*; it is semantically incompatible with the Patient because of the Manner *sideral*, which morphologically is an adjective and not an adverb, as it is unusually used in the text. The Location *în tâmplă albă* is incompatible with the verb because of the assignment of the preposition *în* instead of *din* to the verb *smulsă*. Moreover, the incompatibility is emphasised by the permutation of the adverbials in the sentence, the adverbial of place having the last position in every day usage.

3. Experimenter

The examples prove that the Avant-garde discourse is the expression of the poet's feelings, states of mind and experiences. The deviation from the selection rules generates semantic incompatibility between the experimenter verb and the Experimenter with the grammatical function of subject because of the features [–Animate] or [–Human]. Since the failure to observe the selectional rule is clear, it is not necessary to analyse the examples. All the examples are hyperbolising personifications.

1) Examples from the poems of the 1st w.: "moara de vânt […]/ înnebunește pe deal" (Ion V. – *Septembrie* (*Ciornă*)); "arborii nu izbutesc să moară" (Ion V. – *De Sân-Martin*).

2) Examples from the poems of the 2nd w.: "pădurea-și pipăie […] coastele, deștele" (St. R. – *În decolteul verii*); "serile palpită cu nuferii pe

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

gură" (St. R. – *Chiot*); "primăvara se uită împrejurul ei" (St. R. – *Basso-relief*); "pomii o iau razna cu toți încet la pas" (St. R. – *Hidrogravură*).

3) Examples from the poems of the 3rd w.: "cercurile de lemn îngrozeau copacii" (V.T. – *Cercurile de lemn îngrozesc arborii*, *Blănurile oceanelor*); "Ceasornicul de argint se spânzură cu o infinită/ precauțiune la ora exactă" (V.T. – *Extraordinara somnolență a părului*, *Blănurile oceanelor*); "pulpele ei delirau psihoza dinastiei/ Wittelsbach" (V.T. – *Haina de vulpi vii*, *Blănurile oceanelor*); "Intestinele se supără pe picioare" (G.N. – *I*, *Vasco da Gama*).

4. Force

It represents a natural force which involuntarily determines the action and is characterised by the semantic feature [–Control][12]. Although there are few such examples in Avant-Garde poetry, their potential of rendering ambiguity and poetical suggestion is evident.

1) Examples from the poems of the 1st w.: "orice zvon scutură cenuşă" (Ion V. – Necroman); "lumina se îndoaie sub zborul de marmură din albatroşi" (St. R. – *Semn adus*).

2) Examples from the poems of the 2nd w.: "o geografie tristă amestecă potecile cu buzele sărutate" (S.P. – *Simultan*, *Cuvântul talisman*); "întunericul plesneşte în iarbă" (St. R. – *Basso-relief*); "mugurii pocnesc pistoalele de rubin a [le] trandafirilor şi sparg degetele luminii" (St. R. – *Elegie*).

3) Examples from the poems of the 3rd w.: "Minunatul plumaj al ochilor tăi/ îşi scutură coralii peste mine" (V.T. – *A devora a privi*, *Butelia de Leyda*); "plămânii ar izbi veseli copitele"; "pomii au scrâşnit din măsele" (G.N. – *Drumeţul incendiar*); "aripile se dezlipesc de pe păsări" (G.N. – *Aceste cravate mă fac inuman*, *Libertatea de a dormi pe o frunte*).

"lumina se îndoaie sub zborul de marmură din albatroşi" (St. R. – *Semn adus*);

[12] *DŞL*, 2005, p. 222.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

inc inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Ag V For

On the one hand, the semantic incompatibility is the consequence of the selection of the agent *lumina* [–Material] for the verb *se îndoaie* [+Material]; on the other hand, force is constructed on an oxymoron *zborul de marmură*, or on the metonymy *marmură* for the colour *albă* of the birds, both interpretations rendering the incompatibility.

5. Processed

It is similar to the semantic function of force because it expresses a process or a durative action[13].

1) Examples from the poems of the 1st w.: "se poate cumpăra uitare" (M.C. – *Fortuna*); "cad din palma ta stele triste" (Ion V. – *Rug*); "creşte liniştea/ din ospătăriile pustii şi fiorul rece al fântânilor" (Ion V. – *Pe urma paşilor*); "fragedă de astre te răsfrângi ca să descreşti" (St. R. – *Lumină închisă*); "în ochiul rece al mortului pasărea încremeneşte"; "zborul se transpune lent" (St. R. – *Mâna din crin*); "în bufnițe […] umbra se-nspumează"; "cuvintele se prefac în flăcări" (St. R. – *Arborele spontan*); "fierul se prefăcea în trandafiri" (St. R. – *Crima unui crin*).

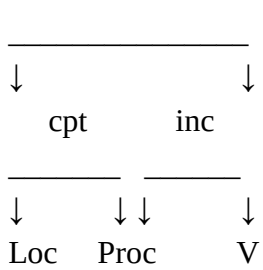
2) Examples from the poems of the 2nd w.: "mâinile tamburinând ploile de zinc" (St. R. – *Discurs pentru un crepuscul*); "stelele se cern prin tremurarea-n aer a sitelor" (St. R. – *În decolteul verii*); "lacrima fierbea în privirea lor rece" (St. R. – *Circ*); "şi întregi mânerele câmpului putrezesc" (St. R. – *Chiot*); "pieptul se acoperă de flori reci" (S.P. – *Simultan, Cuvântul talisman*); "golful se-nconvoaie în ştiuci"; (St. R. – *Hidrogravură*); "nisipul din clepsidre se umple de extaz" (St. R. – *Invocare*); "urechile se desprindeau veştede de pe cap" (G.B. – *Tăcerea dezlănțuită*); "albesc pletele somnului pe fruntea respirației" (V.G. – *8-11-19*); "Anii şi lunile încolțesc pentru alții" (S.P. – *Cristal, Cuvântul talisman*).

[13] Mihăilă, *op.cit.*, p. 125.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

3) Examples from the poems of the 3rd w.: "obrazul tău se resoarbe în lava vulcanilor" (V.T. – *A devora a privi, Butelia de Leyda*); "seara lingea geamurile" (G.N. – *Drumeţul incendiar*); "în becurile stinse se zbenguiesc peştii de ieri seară"; "gardurile stau pe perete" (G.N. – *Adorm sucomb pe umărul fluxului, Libertatea de a dormi pe o frunte*).

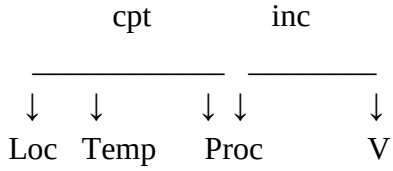
a) "în bufnițe […] umbra se-nspumează (St. R. – *Arborele spontan*)



The verb *se-nspumează* with the semantic features [+Concrete] [+Material] is assigned the Processed *umbra* with the semantic features [+Abstract] [–Material].

Moreover, umbra *se-nspumează* is an oxymoron constructed on opposite semantic features [+Black] [+Dark] [+Night] [–Light] [–Material] for *umbra* and [+White] [+Material] [–Light] for the verb *se-nspumează*. At the same time, the meaning is obscure because of the conflict between the Location, with the selectional features [+Night bird] [–Day bird] [–Space] and the verb which requires different selections. The only possible compatibility is established between the Location and the Processed, both of them containing the feature [–Light].

b) "pe trotuar târziu becuri îşi fac de cap" (I.V. – *Pian, Invitație la bal*)



Although there is compatibility between the Location, the Temporal and the Processed, the chief incompatibility is between the Processed and the verb. The violation of the selectional rules is evident in the verbal phrase *a-şi face de cap*, the required features [+Animate] [+Personal] being replaced by [–Animate] [–Personal].

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

c) “lacrima fierbea în privirea lor rece” (St. R. – *Circ*);

inc inc

_____ _____

↓ ↓↓ ↓

Proc V Loc

The non – observance of the selectional constraints generates an oxymoron constructed on the opposition *fierbea*/*rece*, both the Processed *lacrima* and the locative *în privirea lor rece* being incompatible with the verb *fierbea*.

d) “seara lingea geamurile” (G.N. – *Drumeţul incendiar*)

inc inc

_____ _____

↓ ↓↓ ↓

Proc V Ob

The Processed *seara* with the semantic features [–Animate] [–Being] [–Tongue] is incompatible with the verb *lingea*, characterised by the features [+Animate] [+Being] [+Tongue]. The Direct object *geamurile* breaks the selectional rules because, from the morphological point of view, it does not correspond to the compatible Objects of the action described by the verb.

II. The grammatical function of the Direct Object has the semantic function of Objective.

It may be a Direct or Indirect object and is semantically incompatible with the head-verb. All the examples are metaphorical or hyperbolising personifications.

1) Examples from the poems of the 1st w.: “arborii scrâşnesc zahăr cubic”; “toate senzaţiile mestecă postav”; “felinarele respiră mucava”; “vântul a băut spirt denaturat” (St. R. – *Film*); “oraşul pipăie creierii cartierelor” (St. R. – *Yost*); “îi silabiseam […] genunchii”; “ultimul felinar îşi spăla flacăra” (St. R. – *Variété*); “braţele de angora îţi strecoară pupile”; “pasu-ţi treieră sângele” (St. R. – *Dansul d’été*); “cerul îşi aşează privirile” (St. R. – *Plus aceasta*); “apele îşi sparg copitele” (St. R. – *Reverenţă, până unde*); “rotundă foarfeca pupilei taie lucarna frunzelor” (St. R. – *Crucifixul*

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

umbrelor); "melcii ling […] stelele de lut" (St. R. – *Moartea statuei*); "fantome înalte plimbând hlamide de trandafir" (St. R. – *Mâna din crin*); "o stea îți sfâșie statuia" (St. R. – *Ultimul peisaj*); "regina ideii culegând anateme" (St. R. – *Arborele spontan*); "vântul a terfelit aripile de înger" (St. R. – *Receptacol*).

2) Examples from the poems of the 1st w.: "mugurii sparg degetele luminii" (St. R. – *Elegie*); "aruncă lumini jocurile de ape" (I.V. – *1, Ulise*); "se sfărâmă în ghips avalanşa orelor" (I.V. – *12, Ulise*); "glasul aruncă sonerii covoare lămpile" (I.V. – 19, Ulise); "clinchetul cupelor acoperă furtuna lanțurilor"; "clopoțeii solnițelor sună o tristețe neînțeleasă"; "visul despletește […] peștii"; "Vopseşte părul minutului marea" (I.V. – *II, Brățara nopților*); "apele umflă sânii câmpiilor mănoase"; "Şi-aroma de ferigă, de răcoroasă creangă/ […]/ A distilat liniştea" (I.V. – *IV, Zodiac*); "reptila ceasului […] desface limba timpului"; "copitele mâncau pământul de lemn"; "caii muşcau ceafa pământului" (St. R. – *Circ*); "şi duc […] crinii zvelți/ […] laptele parfumului" (St. R. – *Rouă*); "vitele […] miros […] planeta" (St. R. – *Basso-relief*); "regina ideii culegând anateme" (St. R. – *Invocare*); "frunzele acompaniază tristețea" (S.P. – *Intrarea oprită, Cuvântul talisman*).

3) Examples from the poems of the 2nd w.: "îndrăgostiții nemişcați îşi trădau subțiorile" (V.T. – *Cercurile de lemn îngrozesc arborii, Blănurile oceanelor*); "femeia mănâncă capul bărbatului" (V.T. – *Vorbele spasmuri orgasme şi cârpe, Blănurile oceanelor*); "al femeilor care îşi piaptănă umărul incendiat" (V.T. – *Departe de vocea de voal a paturilor, Blănurile oceanelor*); "Drumețul incendiar îşi ascute luminile/ ochilor"; "Drumețul incendiar şi-a aşezat creierul la fereastră/ a scotocit sertarele coastelor" (G.N. – *Drumețul incendiar*); "fluturii îşi spală sânii" (G.N. – *Adorm sucomb pe umărul fluxului, Libertatea de a dormi pe o frunte*); "Vasco da Gama îşi ascute dantela" (G.N. – *II, Vasco da Gama*).

a) "arborii scrâşnesc zahăr cubic" (St. R. – *Film*)

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

inc cpt

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Ag V Ob

[–Animate]

The incompatibility establishes between the Agent [–Animate] [+Vegetal] and the verb [+Animate] [+Having teeth]. The Objective is indirectly in a semantic conflict because of the agent-verb semantic incompatibility.

b) "clopoțeii solnițelor sună o tristețe neînțeleasă" (I.V. – *II, Brățara nopților*)

cpt inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Ag V Ob

[+Sound] [–Sound]

The Objective *o tristețe neînțeleasă* with the selectional features [–Sound] [+Abstract] is assigned to the verb *sună* characterised by the features [+Sound] [+Concrete]. The sound may be sharp, rendering sadness and, in this case, the compatibility may be established between the semantic function and the verb.

c) "îndrăgostiții nemișcați îşi trădau subțiorile" (V.T. – *Cercurile de lemn îngrozesc arborii, Blănurile oceanelor*)

cpt inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Ag V Ob

[+Abstract] [+Concrete]

By its feature [+Abstract] the verb *a trăda* selects an Objective with the feature [+Abstract] or [+Human] to be in semantic compatibility. The objective *subțiori* violates the selection rules being [+Concrete] [+Part of the body].

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

III. Manner

The simile is rendered by the semantic function of Manner, the incompatibility being established between the verb and the respective Manner.

1) Examples from the poems of the 1st w.: "oraşul s-a deschis ca un portțigaret" (I.V. – *Pian*, *Invitație la bal*); "paşii se destramă ca vorbe"; "rătăcim ca-n biblie" (I.V. – *Punct*, *Invitație la bal*); "o îndoială urcă în vine ca o tristețe" (I.V. – *Profil într-o lacrimă*, *Invitație la bal*); "pleoapa mea de tine se umple ca o ceaşcă"; "drumuri se încrucişează ca ochi"; "frunțile […] se-ating ca două veşti" (I.V. – *1*, *Colomba*); "debarcadere duc gândul […] după cum un hamal o valiză" (M. C. – *Prefață la un baedeker*); "arborii îşi fac semn ca surdomuții" (Ion V. – *Lamento*); "ca iezerele ochii se dilată" (Ion V. – *Singurătăți*); "pândesc căințele ca tâlharii"; "nu mai plânge ca o mamă fără somn" (Ion V. – *Rug*); "luna a păşit ca un sergent de ville" (St. R. – *Hardmuth No 2*); "stelele au răsărit ca-n Olanda les étoiles" (St. R. – *Maison d'orez*); "totul sfârşi verde ca un pod peste Rin" (St. R. – *Parabola paratrăsnetului risipitor*); "ochiul tău orange se plimba ca o lebădă pe lac" (St. R. – *Variété*); "visele ne exaltă nopțile ca eucalipții"; "ca flăcările peste comori limba-mi arde peste gură" (St. R. – *Complect*); "ca un şarpe crinul urcă pe pulpă/ ca o harpă lumina scoboară pe gât" (St. R. – *Roza orelor*); "ca o rochie de fluturi aerul tremură" (St. R. – *Elegie*); "țipetele cerului scurse ca oglinzile în păsări" (St. R. – *Semn*); "inima ta o port ca o cravată bleu" (St. R. – *Hardmuth No 2*).

2) Examples from the poems of the 2nd w.: "vara digera ca un pântec putred mimoza toridă a frunții"; "cuțitul țipă ca o pasăre"; "cerul a fugit ca un păianjen" (St. R. – *Discurs pentru un crepuscul*); "privirile se adapă ca jivinele" (I.V. – *15*, *Ulise*); "mansardele se sărută ca obrajii îndrăgostiților"; "troznește sufletul ca sub paşii vânătorului amurgul" (I.V. – *17*, *Ulise*); "piața concordiei ca un pântec se rotunjește se ridică"; "duminica se dăruia în banlieu ca o capsulă de cocaină"; "te stingi ca o mătase pe buzele toamnei" (I.V. – *19*, *Ulise*); "trupurile se veştejesc ca lămpile frunzarelor"; "degetul tău ustură ca vântul stepelor"; "spumele presară flori ca sub paşii învingătorului"; "Marea […]/ Uneori se culcă la picioarele vântului ca un câine bătut" (I.V. – *II*, *Brățara nopților*); "Dar rândunica izbucneşte ca o

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

sămânță a azurului"; "[…] mălaiul privirii se umflă/ Răscoleşte adâncul ca un vânător vizuina" (I.V. – *IV, Zodiac*); "mureau ca păpuşi viorile"; "luna intră ca un cneaz"; "vântul s-a zburlit […] ca un ied" (St. R. – *În decolteul verii*); "pomii s-au înarmat ca arnăuții" (St. R. – *Circ*); "ca dansatori se mlădie viermii" (St. R. – *Chiot*); "Se aprind pupile ca focuri"; "[…] parfumul […]/ Perzistă ca o dorință timidă" (S.P. – *Va urma*, *Cuvântul talisman*); "păsările citesc ca studenții prin excursii" (St. R. – *Basso-relief*); "sângele țâşneşte ca o garoafă" (G.B. – *Piatră cubică*. *Toamna*); "scufițele ghindei şi râsul fragilor se nimiciră ca Pompei" (V.G. – *Motiv*); „(omul acesta) mic şi pipernicit ca o râie" (G.L. – *Cuvânt de deschidere la o expoziție de pictură*); "noaptea înfloreşte pe deget ca un arbore" (C.N. – *Dincolo de aceste ruini*, *Spre țara închisă în diamant*).

3) Examples from the poems of the 3rd w.: "copacul creşte […] ca din piatră portocalie" (V.T. – *Cămăşile de flăcări*, *Blănurile oceanelor*); "corpul meu va țâşni fierbinte ca un pin" (V.T. – *Litera obsedantă*, *Blănurile oceanelor*); "pielea înțeapă ca o vitrină/ ca o sondă aprinsă ca o vitrină" (V.T. – *Urmele se pierd*, *Blănurile oceanelor*); "el geme încet/ ca un solz albastru ca un sac cu oase" (V.T. – *În numele tău plouă*, *Blănurile oceanelor*); "mănuşa mai atârnă ca o cenuşă caldă" (V.T. – *Peisajul necunoscut*, *Blănurile oceanelor*); "Să-ți arunci tâmplele ca pe nişte confetti" (V.T. – *Oglinzile vor cere să cadă la pământ*, *Blănurile oceanelor*); "Dragostea noastră se va desface peste oraş ca/ o floră luxuriantă" (V.T. – *De brațele aprinse sunt agățate două lămpi imense*, *Blănurile oceanelor*); "Vinele gâtului plesneau ca fuga unui cal foarte/ departe" (V.T. – *Amelia Erhardt*, *Blănurile oceanelor*); "scorpionii invadează farmaciile/ ca nişte balanțe fragile" (V.T. – *A devora a privi*, *Butelia de Leyda*); "pământul însuşi ar sta drepți ca un bătrân milităros"; "buzele s-ar țuguia asemenea cerceilor"; "Străzile mi-ai biciuit tălpile ca nişte zbiri" (G.N. – *Drumețul incendiar*); "rădăcinile scobesc pământul ca nişte cârtițe vegetale" (G.N. – *Aceste cravate mă fac inuman*, *Libertatea de a dormi pe o frunte*); "şoldul se sbate ca un clopot captiv" (G.N. – *I*, *Vasco da Gama*); "țipătul tău se deschide ca o fereastră" (G.N. – *Persistența flăcărilor*, *Culoarul somnului*);

a) "țipetele cerului scurse ca oglinzile în păsări" (St. R. – *Semn*);

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

inc inc

Pac V Man

The semantic incompatibility between the verb and the Manner is marked by the feature [+Fluid] of *scurse* and by the feature [–Fluid] of *oglinzile*.

b) "troznește sufletul ca sub pașii vânătorului amurgul" (I.V. – *17, Ulise*)

inc

inc inc

V Proc Man Proc

[+Material] [–Material] [–Material]

The semantic incompatibility is the consequence of the selectional feature [–Material] of the Processed which is assigned to the verb *trozneşte* [+Material].

c) "picioarele întinse în sus ca nişte disperări" (G.B. – *Misterioasa crimă din comuna Buştenari*. *Autoritățile au deschis o anchetă*)

cpt inc

Pac V Man

[+Concrete] [+Abstract]

The failure to observe the selectional rules is evident in the combination of the Patient *picioarele* [+Concrete] [+Part of the body] [+Animate] and the Manner *nişte disperări* [+Abstract] [–Animate]. There is also incompatibility between the adjective converted from the past participle verb *întinse* and the Manner.

d) "el geme încet/ ca un solz albastru ca un sac cu oase" (V.T. – *În numele tău plouă, Blănurile oceanelor*)

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

cpt inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Pac V Man

[+Animate] [–Animate]

The verb *geme* requires a Manner with the selectional feature [+Animate] in order to generate semantic compatibility.

IV. Location

The verbal determiners with location value no longer have the semantic features [–Animate] [+Space]/[+Abstract] [+Spiritual]. The incompatibilities regard the source or the aim.

1) Examples from the poems of the 1st w.: “parc săpat în inel” (I.V. – *Pneu, Invitație la bal*); “liniştea […] ți-ajunge până-n bust” (I.V. – *1, Colomba*); “iarna veşnică geruieşte pe violete” (Ion V. – *Singurătăți*); “departe în semicerc cerul carapace pe dealuri” (Ion V. – *Soliloc*); “de sidef în umbră se leagănă chemările” (Ion V. – *Dicteu*); “Din toamna noastră s-au spulberat îngerii” (Ion V. – *Rug*); “un jar cuprins între litere” (St. R. – *Acord*); “adjective […] dansau pe sunetul violet” (St. R. – *Parabola paratrăsnetului risipitor*); “prin evanghelie câmpul manevrează extensoare” (St. R. – *Yost*); “capul […] naufragiază peste gât” (St. R. – *Dansul d’été*); “strănută botu-n astre”; “în sânge gem pescarii” (St. R. – *Poemă printre mateloți*); “cheia inimii se întoarce în sânge” (St. R. – *Alb închis*); “uşile se topesc în pluş” (St. R. – *Crucifixul umbrelor*); “te apleci sub inimă” (St. R. – *Baldachin*); “norii se piaptănă în ploile absente, în viermii buclați”; “reptila din femei […] (î)n curcubeu se zvârcoleşte”; “o treaptă se năruie în sare”; “un briceag între fructe se jerpeleşte” (St. R. – *Ochiul negru al nimănui*); “auzi clinchete din petalele de peşti” (St. R. – *Lumină închisă*); “o sandală de sânge tropăie pe fruntea lor” (St. R. – *Mâna din crin*); “în ochean un tigru sfâşie cerul”; “minerii de safir sapă în amanți un cavou” (St. R. – *Ultimul peisaj*); “aceste clipe în peşti se aprind” (St. R. – *Arborele spontan*); “înverzea ruga în surâsul sfinților” (St. R. – *Crima unui crin*); “degetele putrezeau în lumina rămasă din păr” (St. R. – *Receptacol*);

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

2) Examples from the poems of the 2nd w.: "locomotiva dimineții opreşte pe umerii balcoanelor/ între plămânii de sfinx ai munților" (St. R. – *Elegie*); "în aer sufletele ni se sărută" (I.V. – *1*, *Ulise*); "te tragi pe tine din tine însuți"; "un cerb înaintează în desenul zilei"; "ceai ca boschet în duh în os" (I.V. – *2*, *Ulise*); "aerul flutură un drapel între degetele tale"; "înaintezi prin ecuația sângelui" (I.V. – *3*, *Ulise*); "plopii îți vâră degetele în pleoape" (I.V. – *7*, *Ulise*); "pomii se adapă în vadul amurgului"; "în feştile ochiul lui Dumnezeu e treaz"(I.V. – *10*, *Ulise*); "vreau să scap din cuşca cuvintelor"; "naufragiază pe buzele tale vocea"; "prin gratiile versurilor mă priveşti"; "cultura serii creşte în eprubetele de umbră" (I.V. – *11*, *Ulise*); "în inel luna face cercuri şi se sparge" (I.V. – *18*, *Ulise*); "marea îşi varsă bijuteriile în şorțul amurgului" (I.V. – *II*, *Brățara nopților*); "Şi o feştilă arsă lângă rotirea de şoim a frunții"; "Cu o potecă, fluier, căzută între frunze"; "În retorte nisipul subțiază timpul inefabil"; "Lumina e-o licoare în eprubeta timpului"; "Dar atingerea de luceafăr se face într-o capsulă"; "Dar pasărea ca o fundă e-n simetria clară", "O azimă sporeşte în luncă şi în lână" (I.V. – *IV*, *Zodiac*); "noaptea în havuze schimbă ceasul în cleştare"; "cerul înnoptează în botul cu pluş al vitelor" (St. R. – *În decolteul verii*); "răzbeşti […] în pulpa cântecului de lemn/ în cupa stelei"; "cortul […] naufragia în panta vântului" (St. R. – *Circ*); "şi şerpii pâraielor […]/ se ascund în pietre albe"; "îți pleci fruntea pe aerul rece" (St. R. – *Rouă*); "Se aprind pupile ca focuri în inele" (S.P. – *Va urma*, *Cuvântul talisman*); "glasuri lunecă în pluş" (S.P. – *Simultan*, *Cuvântul talisman*); "genunchiul s-a rostogolit din pleoapă" (St. R. – *Basso-relief*); "un nor s-a tolănit pe ape" (St. R. – *Hidrogravură*).

3) Examples from the poems of the 1st w.: "în cifra cinci somnambulii îşi pierd echilibrul" (V.T. – *Echilibrul imuabil*, *Blănurile oceanelor*); "Drumețul incendiar îşi ascute luminile/ ochilor în caietele cu statistici"; "El îşi aranjează coafura în ceasornice" (G.N. – *Drumețul incendiar*); "sandalele […] ți le-ai uitat în oglindă" (G.N. – *Adorm sucomb pe umărul fluxului*, *Libertatea de a dormi pe o frunte*); "ai să umbli în mâini pe dinăuntru meu" (G.N. – *Îți faci vânt cu propria-ți figură*, *Libertatea de a dormi pe o frunte*).

a) "o desfrunzire-nseamnă pe umbletul tău peşteri" (I.V. – *4*, *Colomba*);

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

inc inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓ ↓

Pac V Loc Ob

In the context, the verb *a însemna* has the meaning "a nota, a face semn" requiring a Locative with the selectional features [+Animate] [+Human] [+Concrete]. The Locative *pe umbletul tău* is characterised by the feature [+Abstract] which makes it semantically incompatible with the verb. The verb and the patient characterised by the features [+Human] [–Animate] are in incompatibility, too.

b) "te apleci sub inimă" (St. R. – *Baldachin*);

cpt inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

Ag V Loc

The failure to observe the rules involving the selectional feature [+Space] is characteristic, in this example, the Location being *inimă* [–Space].

c) "naufragiază pe buzele tale vocea" (I.V. – *11, Ulise*)

inc inc

_____ _____

↓ ↓ ↓ ↓

V Loc Ag

The verb *naufragiază* selects a Location with the feature [+Navigable]. In the example the Location *pe buzele tale* breaks the selectional rules having the features [+Part of the body] [–Navigable]. The Agent *vocea* [–Material] [+Human] [+Animate] is also semantically incompatible with the verb.

d) "în cifra cinci somnambulii îşi pierd echilibrul" (V.T. – *Echilibrul imuabil, Blănurile oceanelor*)

inc cpt

_____ _____

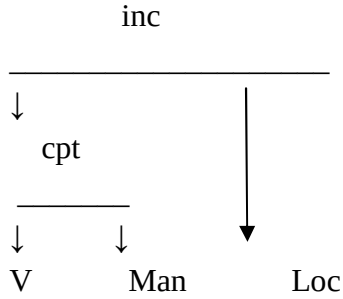
↓ ↓ ↓ ↓

Loc Ag V

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

Cifra cinci is a numeral, used in metalanguage, and has the semantic feature [–Inner space], being in selectional conflict with the verb and the Agent.

e) "ai să umbli în mâini pe dinăuntrul meu" (G.N. – *Îți faci vânt cu propria-ți figură*, *Libertatea de a dormi pe o frunte*)



The semantic incompatibility between the verb *ai să umbli în mâini* and the Location *pe dinăuntrul meu* appears because of the possessive adjective *meu*. The definite article used in the phrase pe dinăuntrul meu contributes to the ambiguity of the construction.

V. Instrument

It renders the voluntary or involuntary means by which the action of the verb is realised by a non-animated noun[14], but in the examples from the Avant-garde poetry, the Instrument is no longer semantically compatible with the verb. There are a few illustrative examples from the poems of the 3rd wave "Sau al femeilor care îşi piaptănă umărul incendiat/ Cu monezile vechi găsite în nisip/ Cu picioarele nervoase ale sarcoptului" (V.T. – *Departe de vocea de voal a paturilor*, *Blănurile oceanelor*); 'trecutul tău coafat cu scheletele străbunilor" (V.T. – *Norii gâtului*, *Butelia de Leyda*); "încerc să-ți prind umerii servindu-mă de o vioară" (G.N. – *Tăcutele dimineți*, *Oglinda oarbă*). In the poems of the other waves, the exemples are rare: "lampa te sărută cu ultima din stele" (St. R. – *Invocare*); "sufletul mi-l sfară-mi cu degetele cinci" (I.V. – *4*, *Colomba*); "răneşti cu un băț pământul" (Ion V. – *Septembrie* (*Ciornă*) (1st w.); "vântul îndoaie lemnele cu mâna" (St. R. – *Basso-relief*) – p 2nd w.

[14] *DŞL*, 2005, p. 267.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

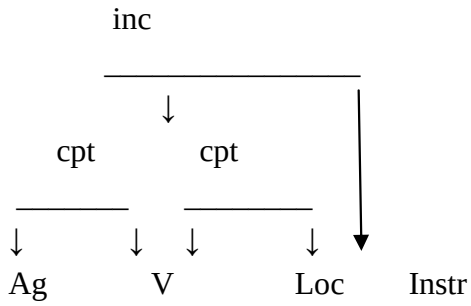
VI. The presence of modified verbal phrases is another source of the violation of selectional rules, the semantic incompatibility generated in the constructions being evident. Partially, the verb phrases preserve elements of the verb phrases used in current language. The focus is on the construction of each verbal phrase and on the relation between its components.

1) Examples from the poems of the 1st w.: “m-ai bătut peste umăr cu o idee”; “ți-ai arborat în vârf părul” (St. R. – *Variété*); “turnul din vârful aerului bate intermitent timpul în piuă”; “întunericul s-a întins cât îl țin picioarele” (St. R. – *Rondul II de noapte*); “ochii au rămas peșterile luminii” (St. R. – *Alb închis*); “sângele a bătut ore în trecut”; “pe trotuar târziu becuri își fac de cap” (I.V. – *Pian*, *Invitație la bal*); “respirația ascuțită își face loc cu coatele” (M.C. – *Pavia*); “seara te-a bătut confortabil pe umărul de lux” (St. R. – *Extraordinar*).

2) Examples from the poems of the 2nd w.: “soarele își face loc cu coatele” (I.V. – *3*, *Ulise*); “calea laptelui mână de la spate miei” (I.V. – *7*, *Ulise*); “pomii o iau razna” (St. R. – *Hidrogravură*).

3) Examples from the poems of the 3rd w.: “lumina are să te bată pe umăr ca un lacheu politicos” (G.N. – *Adorm sucomb pe umărul fluxului*, *Libertatea de a dormi pe o frunte*); “Vasco/ încearcă fundul mării cu degetul” (G.N. – *I, Vasco da Gama*).

a) “m-ai bătut peste umăr cu o idee” (St. R. – *Variété*)



A bate peste umăr pe cineva is a common verbal phrase in Romanian, realised with the Instrument *mână* [+Concrete] [+Movement]. In the example, the Instrument is replaced by *cu o idee* with the features [+Abstract] [–Movement].

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

b) “pomii o iau razna” (St. R. – *Hidrogravură*)

inc

_____

↓ ↓

Proc V

In the verbal phrase *a o lua razna*, the incompatibility is between the Processed [–Animate] and the verb.

c) “Vasco/ încearcă fundul mării cu degetul” (G.N. – *I, Vasco da Gama*)

inc

_____

↓ ↓

Ag V

The verbal phrase *a încerca marea cu degetul* is modified and used with a concrete meaning instead of an abstract one. The modification suggests the impossibility of realising the action.

From the examples presented above, it is evident that the VP is characterised by the breaking of the selectional rules, the consequence being the lack of semantic compatibility. The selectional features randomly assigned lead to semantic incoherence, affect the syntactic cohesion and impose a hierarchy of deviation from the grammatical rules. The incapacity of the VP to generate semantic coherence is one of the factors which block the meaning of the Avant-garde text.

BIBLIOGRAPHY

Bidu-Vrănceanu, Angela, Călăraşu, Cristina, Ionescu-Ruxăndroiu, Liliana, Mancaş, Mihaela, Pană Dindelegan, Gabriela, *Dicţionar de ştiinţe ale limbii* (*DŞL*), Bucureşti, Editura Nemira, 2005.

Cernat, Paul, *Avangarda românească şi complexul periferiei, Primul val*, Bucureşti, Cartea Românească, 2007.

Chomsky, Noam, *Aspects of the Theory of Syntax*, The M.I.T. Press, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Massachusetts, USA, 1965.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech

Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

Duda, Gabriela, *Literatura românească de avangardă*, Bucureşti, Editura Humanitas Educațional, 2004.

Eco, Umberto, *Limitele interpretării*, Iaşi, Editura Polirom, 2007.

Fillmore, Ch. J. (in Bach and Harms ed.), *Universals in Linguistic Theory*, New York, Holt, Rinehart and Winston, 1968, p. 1-88.

Manea, Liliana Daniela, *Studiu semantic al relației dintre nume şi verb în limba română actuală*. *Codificarea semnificației „stare psihică"*, Teză de doctorat, conducător ştiințific: prof. univ. dr. Valeria Guțu-Romalo, Bucureşti, 1999.

Manolescu, Nicolae, *Istoria critică a literaturii române, 5 secole de literatură*, Piteşti, Paralela 45, 2008.

Mihăilă, Ecaterina, *Limbajul poeziei româneşti neomoderne*, vol. I, Bucureşti, Editura Eminescu, 2001.

Pană, Saşa (ed.), *Antologia literaturii române de avangardă*, Bucureşti, Editura pentru Literatură, 1969.

Pop, Ion, *Avangardismul poetic românesc*, Bucureşti, Editura pentru Literatură, 1969.

Pop, Ion, *Avangarda în literatura română*, Bucureşti, Editura Minerva, 1990.

SOURCES

Naum, 1968 = Gellu Naum, *Athanor* (ciclul *Oglinda oarbă*), Bucureşti, Editura pentru Literatură, p. 89-117.

Naum, 2004 = Gellu Naum, *Despre identic şi felurit* (antologie), Iaşi, Editura Polirom, p. 29-69.

Nisipeanu, 1968 = Constantin Nisipeanu, *Stăpâna viselor* (antologie), Bucureşti, Editura pentru Literatură, p. 19-130.

Pană, 1966 = Saşa Pană, *Poeme şi poezii* (antologie), Bucureşti, Editura pentru Literatură, p. 9-155.

Roll, 1968 = Stephan Roll, *Ospățul de aur* (antologie), Bucureşti, Editura Minerva, p. 59-121.

Stephan Roll, *Poeme în aer liber*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 2004.

Teodorescu, 1969 = Virgil Teodorescu, *Blănurile oceanelor* şi alte poeme (antologie), Bucureşti, Editura pentru Literatură, p. 9-105.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

Vinea, 1988 = Ion Vinea, *Ora fântânilor*, Bucureşti, Editura Minerva.

Voronca, 1972 = Ilarie Voronca, *Poeme alese, I*, Antologie, Bucureşti, Editura Minerva.

SELECTED POEMS FROM ANTHOLOGIES

a) From *Antologia literaturii române de avangardă*, Bucureşti, Editura pentru Literatură,1969:

Aurel Baranga: *Femur sintetic*; *Poemul disperării unanime*; *Scândura ta şi femeile palide*, p. 61-66.

Geo Bogza**:** *Lunecări*; *Efebul Gherdap provoacă moartea batozei psihopate*; *Prinderea fioroşilor asasini*; *Poem ultragiant*; *Misterioasa crimă din comuna Buştenari*; *Poem petrolifer*, p. 87-99.

Mihail Cosma (Claude Sernet): *Laude*; *Privelişti pentru o domniță medievală*. *Blazon*, p. 185-187.

Dan Faur: *Cina cea de taină*; *Pastorală simplă*; *Dimineață*; *Bust de rege carpen*; *Bust de domnişoară cheie*, p. 243-248.

Virgil Gheorghiu: *8-11-19*, p. 280.

Gherasim Luca: *Sfânta împărtăşanie*, p. 302-303.

Paul Păun: *Plămânul sălbatec*, p. 409-414.

Virgil Teodorescu: *Poem în leopardă*, p. 434-436.

Ion Vinea: *Filtru*; *Prund*; *Steaua morților*; *Ieri*; *Roman*, p. 498-503.

Aurel Zaremba: *3*, *7*, *11* (vol. *Deschidere*), p. 532-533.

b) From *Literatura românească de avangardă*, Bucureşti, Editura Humanitas Educațional, 2004:

Geo Bogza: *Descântec*; *Atenție*; *Caporalul Aurel*; *Piatră cubică*. *Toamna*; *Fals poem agricol*; *Tăcerea dezlănțuită*, p. 106-109; 111-113.

Mihail Cosma (Claude Sernet): *Fortuna*; *Prospect*; *Scrisoare deschisă*; *Pavia*; *Prefață pentru un baedeker*; *Reportaj*, p. 125-129.

Virgil Gheorghiu: *Motiv*; *Pădure adormită veacul*, p. 171.

Gherasim Luca: *Cuvânt de deschidere la o expoziție de pictură*; *Uneori obişnuiesc să stau în fața unui felinar şi să fluier*; *Tragedii cari trebuie să se întâmple*, p. 176-180.

Paul Păun: *Plămânul sălbatec*, p. 225-226; *Marea palidă*, p. 226-229.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)

Ion Vinea: *Vorbe goale*, p. 265-266.

Ilarie Voronca: *Hidrofil*; *Strofă I*; *Strofă II*; *11* (vol. *Ulise*); *V* (vol. *Brățara nopților*); *Discurs pentru comemorarea câinelui Serafina, XXIII* (vol. *Zodiac*), p. 270-278.

ACRONYMS

Aurel Baranga – A.B.; Geo Bogza – G.B.; Mihail Cosma (Claude Sernet) – M.C.; Virgil Gheorghiu – V.G.; Dan Faur – D.F.; Gellu Naum – G.N.; Constantin Nisipeanu – C.N.; Saşa Pană – S.P.; Paul Păun – P.P.; Stephan Roll – St. R.; Virgil Teodorescu – V.T.; Ion Vinea – Ion V.; Ilarie Voronca – I.V.; Aurel Zaremba – A.Z.

Ag – agent; Cpt – semantic compatibility; For – Force; NP – noun phrase; VP – verb phrase; Inc – semantic incompatibility; Instr – Instrumental; Loc – Location; Man – Manner; Pac – Patient; Proc – Processed; Sur – source; Temp – Temporal; V – verb.

BDD-A3845 © 2011 Editura Sitech
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.142 (2026-11-15 02:04:15 UTC)